

こうほう 広報もりおか がつ にちごう 8月1日号・15日号 から

# リビングガイド

Living Guide



生活情報

Vol.106

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: [bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp](mailto:bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp) または [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)



もりおかし 盛岡市

ホームページ

もりおかくさい 盛岡国際 交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)



がつ にちごう 8月1日号

8・9ページ

**もりおかくさいはいく たいかいじぜんとうくほしゅう ◎盛岡国際俳句 大会事前投句募集**

Now accepting Prior Haiku Submission  
盛岡国際俳句大会 俳句正在招募中

**◎MORIO ペイで ポイントが 戻る キャンペーン!**

If you shop by MORIO Pay, you'll get 30% points back!

Morio-Pay 正在开展积分返回活动!

がつ にちごう 8月15日号

1ページ

**しんがた ◎新型コロナワクチン 接種《ワクチンを 打つと》について**

About COVID-19 Vaccine  
关于新冠疫苗

もりおかこくさいはいくたいかい じぜんとうくぼしゅう  
◎盛岡国際俳句大会 事前投句募集



- ・12月26日に 「第3回盛岡国際俳句大会」が あります。
- ・9月30日まで、 俳句を 募集して います。

【日本語部門 (日本語で つくった はいく)】

- ・「盛岡にちなんだもの」 または 自由な俳句を つくって 送ってください。
- ・送る用紙は、 インターネットから ダウンロードして ください。
- ・投句料 (応募するときに かかる お金) : 3句1組 1500円 (高校生以下は無料)

【英語部門 (英語で つくった はいく)】

- ・投句料 (応募するときに かかる お金) : 0円
- ・インターネットで 送って ください。

詳しいことは ホームページを みてください↓↓

<https://morioka-haiku.jp/>



◎MORIO ペイで ポイントが 戻る キャンペーン!

- ・盛岡で 使える 電子マネー「MORIO ペイ」。
- ・今、 MORIO ペイで 買い物すると、30%の ポイントが 戻ってきます。
- ・9月30日まで。

詳しいことは ホームページを みてください↓↓

<https://morio-j.com/mp/moriopay/?sid=468>

「MORIO 祭」期間中、MORIOペイ決済でポイントが30%返ってくる!  
期間中 MORIOペイご利用で  
1ポイント!  
30%  
大還元!  
第一弾 2021年7月1日~  
第二弾 2021年8月1日~  
第三弾 2021年9月1日~  
各月最大/3,000ポイント還元  
還元上限9,000ポイントまで ※7月~9月までの各月最大還元ポイントの合計額  
MORIO Pay

## しんがた ◎新型コロナウイルスについて

- 59歳以下の人の ワクチンの接種 《ワクチンを 打つこと》 について
- ・国から届く ワクチンの 量によって ワクチンを 接種する 順番を 決めていきます。
  - ・12歳から 59歳までの人が ワクチンの 接種を するときは はがきや 市のホームページで お知らせします。

- 新しい 情報は 盛岡市の ホームページで みることも できます。
- すべての人が ワクチンの接種 《ワクチンを 打つこと》を 受けられるように なっています。
- 焦らず、慌てず、待っててください。

➤インターネット予約

➤スマートフォン予約

URL : <https://vc.liny.jp/032018>



➤電話予約・相談

盛岡市新型コロナウイルスコールセンター

- ・電話番号：0120-220-489
- ・時間：午前9時から午後6時まで。
- ・土曜日、日曜日、祝日もあいています。
- ・電話料金は 0円です。
- ・詳しいことは 市のホームページをみてください。

## ◎Now accepting Prior Haiku Submission



- The 3<sup>rd</sup> Morioka International HAIKU Contest will be held on December 26th.
- Submission is open until September 30, 2021

### 【Japanese Section (Haiku in Japanese)】

- Please make a haiku related to Morioka or Free subject.
- Please download the application form from the website.
- Fee : Up to 3 unpublished haiku per application / 1,500 yen (High school students and younger : Free)

### 【English Section (Haiku phrase created in English)】

- Entry must be submitted through the online form.
- Fee : Free

- Further information is available on Morioka HAIKU Contest website.↓↓  
<https://morioka-haiku.jp/>



## ◎ If you shop by MORIO Pay, you'll get 30% points back !

- "MORIO Pay" is an electronic money that can be used in Morioka.
- Now, if you shop by MORIO Pay, you'll get 30% points back.
- The offer is valid until September 30<sup>th</sup>, 2021

Further information is available on MORIO Pay website↓↓

<https://morio-j.com/mp/moriopay/?sid=468>

## ◎ COVID-19 Vaccine

- COVID-19 vaccination for those aged 59 and younger.
  - Priority groups will be decided based on the number of vaccines provided by the nation.
  - Those aged between 12 and 59 will be informed via mail (Hagaki) and the city website when the vaccination is ready.
- Please check the official website of Morioka City for the latest information on COVID-19.
- The city will secure vaccinations for all the citizens so please do not rush or panic and be patient.

### ➤ Book your vaccination appointment online

URL : <https://vc.liny.jp/032018>

### ➤ Book your vaccination appointment with smartphone



### ➤ Book your vaccination appointment • Consultation by call

◎ Morioka City COVID-19 Vaccine Call Center (Japanese only)

- Telephone number: 0120-220-489
- Open from 9:00 am to 6:00 pm.
- Open on Saturdays, Sundays, and public holidays.
- The telephone charge is 0 yen. (Toll Free)
- Further information is available on Morioka City website.

→ <http://www.mira-morioka.com/2021/03/30/covid-19-updated-infected-situation-in-morioka%e3%80%90nov-2%e3%80%91/>



## ◎盛冈国际俳句大会 俳句正在招募中



- 12月26日，将要举办“第三届盛冈国际俳句大会”。
- 直到9月30日，投稿俳句招募。

### 【日语部门（用日语制作的俳句）】

- 请将“与盛冈有关的”俳句，或自由创造的俳句发给我们。
- 请从互联网上下载申请表。
- 投句费（投俳句而产生的费用）：3句1组1500日元（高中生及以下免费）

### 【英语部门（用英文制作的俳句）】

- 投句费：免费
- 请通过互联网申请。

有关详细信息，请参阅官网。↓↓

<https://morioka-haiku.jp/>



## ◎Morio-Pay 正在开展积分返回活动！

- MORIO-pay 是，一种电子货币，可以在盛冈使用。
- 现在，当您使用 MORIO 付款购物时，您将获得 30% 的积分。
- 至9月30日。

有关详细信息，请参阅官网。↓↓

<https://morio-j.com/mp/moriopay/?sid=468>



## ◎关于新冠疫苗

○关于 59 岁以下的人接种疫苗

- 根据从国家收到的疫苗数量，决定接种疫苗的顺序。
- 12 至 59 岁的人接种疫苗时，我们会以明信片或在市官网上通知。

○新的信息可以在盛冈市官网查到。

○所有人都可以接种疫苗。

○请不要着急，不要惊慌，耐心等待。

### ➤网上预约

URL : <https://vc.liny.jp/032018>

### ➤智能手机预约



### ➤电话预约・咨询

盛冈市新冠疫苗呼叫中心

- 电话号码：0120-220-489
- 时间：从上午 9:00 到下午 6:00
- 周六，周日和节假日也开放。
- 电话费为免费。
- 详细信息，请参见盛冈市官网。
- 有关新冠肺炎的信息以英语公布。

这里→

<http://www.mira-morioka.com/2021/03/30/covid-19-updated-infected-situation-in-morioka%e3%80%90nov-2%e3%80%91/>